

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

Band: 15 (1941)

Artikel: Il pur grischun e sias alps : l'imporzonza economica de quellas

Autor: Casutt, C.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881161>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il pur grischun e sias alps

(L'imurtonza economica de quellas) da P. C. Casutt, Falera

Nies Grischun ei in cantun muntagnard. Sias vischnauncas e ses uclauns habitai, sesaulzan en in' altezia sur mar, che variescha denter 300 e 2100 meters. Grazia a quella differenza d' altezia san divers roms d' agricultura vegnir praticai en nossa tiara: tratga de biestga, tratga de nuorsas, de cauras, de pors (principalmein en Surselva). Dasperas vegn ei era cultivau graun, puma, vin, legums etc. En certi loghens vegn ei schizun plantau tubac. La pusseivladad de sededigar a tut ils roms dell' agricultura ei oz d' immensa imurtonza.

L' occupaziun principala de nos purs, sco era la resursa principala de daners, ei la tratga de biestga. Natira, clima e situaziun de nossa tiara predestineschan nus tier quella. Ils megliers avantatgs per quella porschian a nus nossas pastiras e nossas alps, sco era il vegl usit della pasculaziun cumina. Quella ha lunschora pli bia avantatgs che disavantatgs; ins patratgi mo vid cauras e nuorsas e vid la rendita dils tiers manedels resultonta ord la pasculaziun cumina! Ei füss mo de giavischar ina bia pli intensiva tratga de nuorsas; lu stuessan nus buc impurtar nuorsas de maz dagl exteriur, che meina nos buns daners egl exteriur, ferton che quels stessen tschelluisa tier nus!

Per promover la tratga de biestga e dils manedels possedein nus en nossas alps ina rihezia d' ina imurtonza extraordinaria. Senza saver cargar ad alp la stad nossa biestga e senza saver nutritr ella leu bein e proporzionalmein bienmarcau, rendess la tratga de biestga ensumma nuot. Factum irrefutabel eis ei, che nossa biestga alpegiada ei pleina sanadad, ch' ella ei ferma, resistenta e fritgeivla. In' existenza purila en nossas contradas alpinas füss ensumma buca de patertgar senza nossas alps. Remarcabel eis ei denton, che gest ina part de nossas alps daventan in crap de scarpetsch pil pur grischun entras las relaziuns e la sviluppaziun economica dils davos onns.

En nies cantun possedan bia vischnauncas memia bia alps. Quellas veggan affitadas onn per onn, ch' ei en sesez endretg e pil tener-casa dellas vischnauncas schizun de ner basegns. Quellas „alps danvonz“, sch'ins astga s'exprimer aschia, veggan per la gronda part schadas vi per tscheins ad affitaders della bassa, ni che ellas veggan era cargadas dals nos cun biestga della bassa. Aschia ha il pur della Svizzera bassa la pusseivladad ded esser buca mo pur de graun, de latg, de puma e de vin: el ei dasperas er aunc daventaus pur de genetschas e de vaccas giuvnas, che füss gnanc de patertgar, numdir de realisar **senza nossas alps!** Entras sia tratga de biestga concuorra el cun nus sin las fieras de biestga. Quelluisa vegn ei catschau memia bia biestga armantiva a marcau — ed ils prezis van engiu! La consequenza ei, che nossa suletta resursa de daners pigiu-rescha onn per onn, che nus veggan pli e pli paupers e che nus veggan buca pli dominè dals deivets currents. Il pur della bassa ha la pusseivladad de vender tut quei ch'el producescha e sch'el practichescha uss aunc la tratga de biestga, sche nuschiescha el a nus considerablamein. Il pur della bassa duei, sco Dr. Laur ha projectau, tener sil latg; el duei vender la pischada per 3 frs. il kilo, epi füss ei gidau ad el, sco era a nus paupers purs muntagnards — ed era als consuments!

La cargada dellas alps grischunas cun biestga ja stra duront ils onns 1935—1937 porschaa a nus in' intressanta survista pertenent la situaziun hodierna:

Biestga jastra alpegiada en nossas alps duront las stads 1935—1937:

	Cavals	Genetschas	Cauras	Nuorsas	Pors
1935	31	4456	616	4165	224
1936	36	5074	736	3760	165
1937	40	6020	783	5022	201

Las intradas el fondo cantonal per malsognas de biestga sesummeschan sco suonda per quels treis onns e quella biestga: 1935 sin frs. 13 731,60; 1936 sin frs. 14 004,60; 1937 sin frs. 17 229. Anno 1938—1940 sin circa 20 000 frs.

Rumpa la zoppina ora e sto ei veginr fatg giu de quella biestga, sch' ei il cantun obligaus de pagar ella! Patertgei tgei sperditas quei sa dar! In viv mussament persuenter ei la stad 1939 stada! Fuss ei buca meglier che nus riscassen buca de quellas caussas per posta d'in' incassada de circa 20 000 frs.? ch'ei sco in fav en in lag, cura ch'ei retracta de pagar ora biestga jastra en in cass che quella sto veginr mazzada pervia della zoppina? Che la malsogna sa tgunschamein veginr runada enasi dalla bassa, sco era ord l'Italia e Germania, drova strusch pli veginr menzionau! La stad 1939 ha dau scola da quellas yards, quitass ins!?

Da l'autra vard havein nus en nies cantun vischnauncas, che possedan memia paucas alps. Ils possessurs de biestga de quellas ein sfurzai d'alpegiar lur muvel sin alps jastras. Il pli savens vegin quella biestga messa ad alp il pli maneivel pusseivel. Per quella raschun veginan diember alps *surcargadas*. Persuenter survegn il pur igl atun biestga magra dad alp, enstagl grassa e biala. Tala biestga schetga sesviluppesccha mal e paga mal da genetscha. De capir, ch'ei maunca lu daners — era grad suenter las fieras! Biars ein allura necessitai de vender ina vacca giuvna cun in bi iver enstagl d'ina genetscha, per trer ord siu muvel puei ch'el sto! Ha il pur aunc ina gronda familia, sche maunca ei da l'autra vard il latg per siu diever — e tut quei ch'ins sa far ord il latg! E co va ei cun la genetscha magra, ch'el ha buca saviu vender, sch' ella ha de far vadi? Talas pon lu strusch dar latg uonda per lur vadi, numdir aunc empau depli. Gest cheu schai ina part della miseria de nossa tratga! Quei che fa oz il pli debasegns ei: catschar bunas genetschas a fiera! Tgierlas tscherca negin pli. Veginr tier buna biestga ei denton mo pusseivel, sche nus fagein bien cun ella en nuegl e mettein ella en bunas alps, buca surcargadas, nua che las genetschas san crescher e prosperar. In bien pursepen fretga mo cura che suonda la cargada en ina bun' alp. —

Pil pur della bassa emport'ei buca quella massa, che sia biestga hagi bien ni empau mender la stad ad alp. Il principal per el ei metter giu da maun ses schetgs duront ils meins stad. Per quei motiv surcarga el savens las alps, ch'el affitescha. Igl atun ed unviern ha el denton lev d'engarschar ses schetgs cun bien fein grass e risdiv. Consequentamein posseda uss il pur della bassa sez buna biestga alpegiada e sto perquei buc ira sin fiera per cumprar tala. Gie, beinenqual vegin schizun ad haver venal mugias e genetschas — e venda quellas a ses vischins. Sin quella moda e maniera havein nus pia gidaui il pur della bassa a far concurrenza cun nusez!

Co fuss ei pusseivel de veginr orda quei cavistrem, che nus havein per part sez cavigstrau? Lein nus schar star de cargar las alps, che veginan en damonda per buca nuscher a nusez? Quei mass memia lunsch! Las vischnauncas che possedan memia bia alps ein obligadas de trer tut pusseivel nez orda quellas. Perquei ein quellas sfurzadas d'affitar lur alps vinavon.

Nus havein pretendiu, che fetg biaras de nossas alps vegin *surcargadas*, ed havein era mussau las consequenzas de quella pratica. Era vegin bia biestga alpegiada ina ga tscheu ed ina ga leu — e buc adina per cumentientscha dils possesurs! Tier quei stuein nus aunc remarcar, che biaras de nossas alps corrispundien buca pli, tenor las relaziuns hodieras, alla schazegiada suenter dretgs de vaccas. La davosa schazegiada de nossas alps tenor dretgs de vaccas, ei succedida 1917/18. La biestga che nus tergein oz, ei secapesccha pli gronda e pli greva (silmeins en general), che la biestga d'avon onns, e drova per consequenza era pli bia pavel e pastira. —

Per prevegnir a quei abusi duessen vischnauncas, corporaziuns ni societads, che han memia paucas alps star ensemen ed affitar gest quellas alps, che veginan schadas vi a migiurs ordeifer il cantun. Sin quella moda e maniera savessen nus combatter la sura

descreta concurrenza. Secapescha, quel che schess vi talas alps stuess era veginir encunter empau cul prezi. Quel della bassa sa pagar meglier per nossas alps. Ils affitaders indigenz ein per ordinari de nos purs e savessan quelluisa trer pli bia nez ord la tratga de biestga. Sche la differenza dil tscheins per talas alps fuss memia gronda (paregliau cun ils tscheins ch'il pur della bassa paga), anflass il cantun bein zaco ina via d'ulivar ora quella differenza! Ina subvenziun dil cantun en quella direcziun fuss segiramein pli frigeivla, che beinenqual autra che vegin oz practicada!

Da l'autra vard duessan vischnauncas e privats, che prendan si biestga jastra dalla bassa, buca surcargar las alps, essend ch'els favoreschan cheutras lur atgna concurrenza, che sefa lu sentir sin fieras e marcaus. Pli bia biestga ch'il pur della bassa alpegia tier nus e pli bia de quella ch'el meina sin fiera! Quel che vul alpegiar si tier nus, dueigi pagar ina pli gronda taxa; aschia termetta el pli paucs; quels veginan pli grass e bials ded alp ed el ha aschia buca la caschun de vender tons sin fiera e far concurrenza cun ils nos. Quei fuss silmeins ina via.

Pli baul exportavan nus; ins duess dar pli grond'attenziun alla tratga de nuorsas; ingrondir e promover quella. Daventass quei, sche savessen nus cargar bia alps cun nuorsas e nus stuessan aschia buca pli schar vi tontas als jasters. Dad ina *surproducziun* de nuorsas stuein nus aunc onns ed onns buca temer.

Lu aunc ina damonda! Eis ei propi necessari, che nus vendieen nossas nuorsas la permavera a quels della bassa? Nossas nuorsas, ch'ein gie magras la permavera? Viers igl atun ston nos mazzlers cumprar las medemas nuorsas dal marcadont grond della bassa. Avon che quellas seigien sin la schraga, van ellas atras treis mauns e che scadin de quels treis mira ch'ei renti zatgei, ei de capir! Leutier veginan lu aunc las spesas de transport giu sin las pastiras della bassa e puspei anavos el Grischun. Entras far quella via pu-leina, van a nus bia daners a piarder, che fagessan bein a nossa economia purila grischna. Ina part de quellas, che fan oz quella via, duessen star si tier nus. Ei retractass cheu principalmein dallas nuorsas de piazza, che veginan vendidas il davos de matg, entschatta zercladur e per las qualas nus havessan aunc avunda pastira da quei temps. Entras questa procedura savessan nus puspei trer a nez per nusez beiengual ulteriura alp. Quella impurtontissima damonda duess veginir examinada communablamein da nos menaders agricols, dals mazzlers e marcadonts. Entras bunaveglia ed energia savess ins aunc contonscher enqual avantatag. Il combat per l'esistenza ei oz aschi grevs pil singul, ch'ins astga schar mitschar buc ina solia caschun, che pudess purtar zatgei nez. Sin quella moda e maniera savessen nus tener ord igl ogn ils affitaders della bassa, enstagl d'aunc gidar quels a far concurenza cun nusez!

Cun tgei breigias e quitaus ei oz igl export de biestga combinaus! Con ditg stuein nus contrahar e maradar mo avon che nus hagien la pusseivladad d'exportar enzaconts paucs tschiens tgaus biestga! S'endrizass ins pli u meins tenor ils plans sura indicai, sche fuss la producziun indigena de biestga de tratga considerablamein pli pintga e caschunass consequentamein buca tons quitaus e tons cuosts a nies stadi. Igl effect final fuss en mintga cass megliers ed il nez ordlunder havessen ils purs de genetschas!

Il problem de nossas alps sto veginir sligiaus el proxim temps. E quei ei oravon tut il pensum de nossas vischnauncas, societads, uniuns purilas e buc il davos il pensum della uniun purila cantonal.